



Aquatec® ORCA / ORCA F / ORCA
XL

อควาเทค ออร์ก้า / ออร์ก้า เอฟ / ออร์ก้า
เอกซ์แอล

ไทย คู่มือการใช้งาน
เก้าอี้ช่วยยกขาหน้า



ต้องมอบคู่มือนี้ให้กับผู้ใช้ผลิตภัณฑ์
ก่อนใช้ผลิตภัณฑ์นี้ ต้องอ่านและบันทึกคู่มือนี้สำหรับการอ้างอิงในอนาคต

AQUATEC®



Yes, you can.®

©2022 Invacare Corporation

สงวนลิขสิทธิ์ ห้ามเผยแพร่ซ้ำ ทำซ้ำ หรือแก้ไขบางส่วนหรือทั้งหมดโดยไม่ได้รับอนุญาตเป็นลายลักษณ์อักษรล่วงหน้าจาก

Invacare เครื่องหมายการค้าระบุด้วย ™ และ © Invacare Corporation หรือบริษัทในเครือเป็นเจ้าของหรือได้รับอนุญาตให้ใช้

เครื่องหมายการค้าทั้งหมด เว้นแต่จะระบุไว้เป็นอย่างอื่น

สารบัญ

1	ทั่วไป	4
1.1	บทนำ	4
1.2	สัญลักษณ์ในคู่มือเล่มนี้	4
1.3	การรับประกัน	4
1.4	การปฏิบัติตามระเบียบข้อบังคับ	5
1.4.1	มาตรฐานเฉพาะผลิตภัณฑ์	5
1.5	อายุการใช้งาน	5
1.6	การจำกัดความรับผิดชอบ	5
2	ความปลอดภัย	6
2.1	ข้อมูลด้านความปลอดภัย	6
2.2	ข้อมูลด้านความปลอดภัยเกี่ยวกับความเข้ากันได้ทางแม่เหล็กไฟฟ้า	7
2.3	ป้ายแสดงข้อมูลและสัญลักษณ์บนผลิตภัณฑ์	8
3	ภาพรวมผลิตภัณฑ์/วิธีการใช้	9
3.1	รายละเอียดผลิตภัณฑ์	9
3.2	วัตถุประสงค์การใช้งาน	9
3.3	ส่วนประกอบ	9
4	การติดตั้ง	11
4.1	ข้อมูลด้านความปลอดภัย	11
4.2	การติดตั้งเก้าอี้ช่วยยกขาหน้า	11
4.3	การชาร์จแบตเตอรี่	15
5	การใช้งาน/หลักการทำงาน	17
5.1	ข้อมูลด้านความปลอดภัย	17
5.2	การควบคุมเก้าอี้ช่วยยกขาหน้า	17
5.3	การอาบน้	19

6	การขนส่ง	20
6.1	ข้อมูลด้านความปลอดภัย	20
6.2	การถอดเก้าอี้ช่วยยกขาหน้า	20
7	การบำรุงรักษา	22
7.1	การบริการและการตรวจสอบ	22
7.2	การทำความสะอาดและการฆ่าเชื้อ	22
7.2.1	ข้อมูลด้านความปลอดภัยทั่วไป	22
7.2.2	ช่วงเวลาการทำความสะอาด	23
7.2.3	คำแนะนำในการทำความสะอาด	23
7.2.4	คำแนะนำในการฆ่าเชื้อ	24
8	หลังการใช้งาน	25
8.1	การจัดเก็บ/วิธีการเก็บรักษา	25
8.2	การเตรียมผลิตภัณฑ์เพื่อนำไปใช้ซ้ำ	25
8.3	การกำจัด	25
9	การแก้ไขปัญหา	26
9.1	การระบุและการซ่อมแซมข้อบกพร่อง	26
10	ข้อมูลทางเทคนิค	28
10.1	ขนาดและน้ำหนัก	28
10.2	ข้อมูลทางอิเล็กทรอนิกส์	28
10.3	วัสดุ	29
10.4	พารามิเตอร์ด้านสิ่งแวดล้อม	29

1 ทั่วไป

1.1 บทนำ

คู่มือการใช้งานเล่มนี้มีข้อมูลที่สำคัญเกี่ยวกับการจัดการผลิตภัณฑ์ เพื่อความปลอดภัยเมื่อใช้ผลิตภัณฑ์ โปรดอ่านคู่มือการใช้งานอย่างละเอียดและปฏิบัติตามคำแนะนำด้านความปลอดภัย

ใช้ผลิตภัณฑ์นี้หลังจากที่คุณได้อ่านและทำความเข้าใจคู่มือนี้แล้วเท่านั้น ขอคำแนะนำเพิ่มเติมจากบุคลากรทางการแพทย์ที่คุณเคยกับสภาวะทางการแพทย์ของคุณ และขอให้บุคลากรทางการแพทย์ตอบคำถามใด ๆ เกี่ยวกับการใช้งานที่ถูกต้องและการปรับปรุงกรณีตามความจำเป็น

โปรดทราบว่าเอกสารนี้อาจมีหัวข้อที่ไม่เกี่ยวข้องกับผลิตภัณฑ์ของคุณ เนื่องจากคู่มือเล่มนี้ใช้กับรุ่นที่มีทั้งหมด (ในวันที่พิมพ์) หากไม่ระบุไว้เป็นอย่างอื่น แต่หัวข้อในคู่มือเล่มนี้จะอ้างอิงถึงผลิตภัณฑ์ทุกรุ่น

รุ่นและการกำหนดค่าที่มีในประเทศของคุณสามารถค้นหาได้ในเอกสารสำหรับการขายของแต่ละประเทศ

Invacare ขอสงวนสิทธิ์ในการเปลี่ยนแปลงข้อกำหนดเฉพาะของผลิตภัณฑ์โดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า

ก่อนอ่านเอกสารนี้ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าเอกสารเป็นเวอร์ชันล่าสุด คุณสามารถค้นหาเวอร์ชันล่าสุดในรูปแบบ PDF ได้ที่เว็บไซต์ Invacare

หากขนาดตัวอักษรในเอกสารที่พิมพ์ออกมาอ่านได้ยาก คุณสามารถดาวน์โหลดเอกสารรูปแบบ PDF ได้จากเว็บไซต์ คุณสามารถปรับขนาดตัวอักษรของไฟล์ PDF ได้บนหน้าจอซึ่งจะช่วยให้คุณอ่านได้ง่ายขึ้น

สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์ เช่น ประกาศเกี่ยวกับความปลอดภัยของผลิตภัณฑ์และการเรียกคืนผลิตภัณฑ์

ในกรณีที่เกิดเหตุการณ์ร้ายแรงกับผลิตภัณฑ์ คุณควรแจ้งผู้ผลิตและหน่วยงานที่มีหน้าที่รับผิดชอบในประเทศของคุณ

1.2 สัญลักษณ์ในคู่มือเล่มนี้

คู่มือเล่มนี้ใช้สัญลักษณ์และคำอธิบายสัญลักษณ์ และนำไปใช้กับการปฏิบัติในสถานการณ์ที่อาจเกิดอันตรายหรือไม่ปลอดภัย ซึ่งอาจส่งผลให้เกิดการบาดเจ็บของคุณหรือความเสียหายต่อทรัพย์สิน ดูข้อมูลด้านล่างสำหรับคำจำกัดความของคำอธิบายสัญลักษณ์



คำเตือน

ระบุถึงสถานการณ์อันตรายที่อาจส่งผลให้เกิดการบาดเจ็บร้ายแรงหรือเสียชีวิต หากไม่หลีกเลี่ยง



ข้อควรระวัง

ระบุถึงสถานการณ์อันตรายที่อาจส่งผลให้เกิดการบาดเจ็บเล็กน้อยหรือไม่รุนแรง หากไม่หลีกเลี่ยง



ข้อสังเกต

ระบุถึงสถานการณ์อันตรายที่อาจส่งผลให้เกิดความเสียหายต่อทรัพย์สิน หากไม่หลีกเลี่ยง



เคล็ดลับและคำแนะนำ

ให้เคล็ดลับ คำแนะนำ และข้อมูลที่เป็นประโยชน์ เพื่อการใช้งานที่มีประสิทธิภาพและไร้ปัญหา

1.3 การรับประกัน

เราให้การรับประกันผลิตภัณฑ์โดยผู้ผลิตตามข้อกำหนดและเงื่อนไขทั่วไปของ

ธุรกิจในประเทศนั้น ๆ การเรียกร้องการรับประกัน สามารถทำได้ผ่าน ผู้ให้บริการที่ได้ส่งมอบอุปกรณ์ให้ท่านเท่านั้น

ผ้าคลุมและตัวดูดสูญญากาศไม่รวมอยู่ในการรับประกันนี้

1.4 การปฏิบัติตามระเบียบข้อบังคับ

คุณภาพเป็นพื้นฐานในการดำเนินงานของบริษัท โดยทำงานภายใต้ระเบียบข้อบังคับของ ISO 13485

ผลิตภัณฑ์นี้มีเครื่องหมาย CE ซึ่งเป็นไปตามระเบียบข้อบังคับสำหรับอุปกรณ์ทางการแพทย์ 2017/745 Class I วันที่เปิดตัวผลิตภัณฑ์นี้ระบุไว้ในคำประกาศความสอดคล้องตามมาตรฐานของ CE

เรากำลังดำเนินการอย่างต่อเนื่องเพื่อให้มั่นใจว่าผลกระทบของบริษัทที่มีต่อสิ่งแวดล้อม ทั้งในระดับท้องถิ่นและระดับโลก จะลดลงเหลือน้อยที่สุด

เราใช้เฉพาะวัสดุและส่วนประกอบที่สอดคล้องกับ REACH เท่านั้น

เราปฏิบัติตามกฎหมายด้านสิ่งแวดล้อมในปัจจุบัน WEEE และ RoHS

1.5 มาตรฐานเฉพาะผลิตภัณฑ์

ผลิตภัณฑ์นี้เป็นไปตามข้อกำหนดของมาตรฐาน DIN EN ISO 10535 (อุปกรณ์ช่วยยกสำหรับขนย้ายผู้พิการ)

สำหรับข้อมูลเพิ่มเติม โปรดติดต่อ Invacare ในประเทศของคุณ (สำหรับที่อยู่โปรดดูที่ส่วนท้ายของเอกสารนี้)

1.5 อายุการใช้งาน

อายุการใช้งานที่คาดการณ์ไว้ของผลิตภัณฑ์นี้ คือ 5 ปี ในกรณีที่ใช้ทุกวัน และเป็นไปตามคำแนะนำด้านความปลอดภัย ช่วงเวลาสำหรับการบำรุงรักษา และการใช้งานที่ถูกต้อง ซึ่งระบุไว้ในคู่มือเล่มนี้

ประสิทธิภาพของผลิตภัณฑ์นี้ระหว่างอายุการใช้งานอาจแตกต่างกันไปตามความถี่และความหนักเบาในการใช้งาน

1.6 การจำกัดความรับผิดชอบ

Invacare ไม่รับผิดชอบต่อความเสียหายที่เกิดจาก:

- การไม่ปฏิบัติตามคู่มือการใช้งาน
- การใช้งานที่ไม่ถูกต้อง
- การสึกหรอตามธรรมชาติ
- การประกอบหรือการตั้งค่าที่ไม่ถูกต้องโดยผู้ซื้อหรือบุคคลที่สาม
- การปรับเปลี่ยนทางเทคนิค
- การดัดแปลงและ/หรือการใช้ชิ้นส่วนอะไหล่ที่ไม่เหมาะสมโดยไม่ได้รับอนุญาต

2 ความปลอดภัย

2.1 ข้อมูลด้านความปลอดภัย



คำเตือน!

ความเสี่ยงต่อการบาดเจ็บร้ายแรงหรือความเสียหาย
การใช้ผลิตภัณฑ์นี้อย่างไม่เหมาะสมอาจทำให้เกิดการบาดเจ็บหรือความเสียหายได้

- หากคุณไม่เข้าใจคำเตือน ข้อควรระวัง หรือคำแนะนำ โปรดติดต่อบุคลากรทางการแพทย์หรือผู้ให้บริการก่อนพยายามใช้อุปกรณ์นี้
- ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์นี้หรืออุปกรณ์เสริมใด ๆ ที่มีอยู่โดยไม่ได้อ่านและทำความเข้าใจคำแนะนำและเอกสารคำแนะนำเพิ่มเติมใด ๆ ทั้งหมดอย่างครบถ้วนก่อน เช่น คู่มือการใช้งาน คู่มือการให้บริการ หรือเอกสารคำแนะนำที่มาพร้อมกับผลิตภัณฑ์นี้หรืออุปกรณ์เสริม



คำเตือน!

- ก่อนใช้งานครั้งแรก ควรทำความสะอาดผลิตภัณฑ์ให้สะอาดหมดจด
- ก่อนใช้งานทุกครั้ง ให้ตรวจสอบความเสียหายของผลิตภัณฑ์อย่างสม่ำเสมอและดำเนินการให้แน่ใจว่าได้ประกอบผลิตภัณฑ์และยึดไว้อย่างปลอดภัย



ข้อควรระวัง!

ความเสี่ยงต่อการบาดเจ็บ

ชิ้นส่วนที่ไม่ใช่ของเดิมหรือไม่ถูกต้องอาจส่งผลกระทบต่อการทำงานและความปลอดภัยของผลิตภัณฑ์

- ใช้เฉพาะชิ้นส่วนเดิมสำหรับผลิตภัณฑ์ที่อยู่ในระหว่างการใช้งานเท่านั้น
- เนื่องจากความแตกต่างระหว่างภูมิภาค โปรดดูแคตตาล็อกหรือเว็บไซต์ Invacare ในประเทศของคุณสำหรับตัวเลือกที่มีหรือติดต่อผู้จัดการจำหน่าย Invacare ดูที่อยู่ท้ายเอกสารนี้



คำเตือน!

ความเสี่ยงต่อการบาดเจ็บ

- ห้ามใช้ หากชำรุด
- ในกรณีที่การทำงานผิดปกติ ให้ติดต่อผู้ให้บริการของคุณทันที
- ห้ามเปลี่ยนแปลงหรือดัดแปลงผลิตภัณฑ์โดยไม่ได้รับอนุญาต
- ห้ามยืนบนเก้าอี้ช่วยยกขาหน้าขณะที่เข้าหรือออกจากอ่างอาบน้ำ ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์สำหรับการปีนหรือการลงจากที่สูง เป็นแท่นยกหรือเพื่อวัตถุประสงค์อื่นที่คล้ายกัน

2.2 ข้อมูลด้านความปลอดภัยเกี่ยวกับความเข้ากันได้ทางแม่เหล็กไฟฟ้า



คำเตือน!

ความเสี่ยงจากการทำงานผิดพลาดเนื่องจากการรบกวนทางแม่เหล็กไฟฟ้า

การรบกวนทางแม่เหล็กไฟฟ้าระหว่างผลิตภัณฑ์นี้และอุปกรณ์ไฟฟ้าอื่น ๆ สามารถเกิดขึ้นได้และรบกวนฟังก์ชันการปรับด้วยไฟฟ้าของผลิตภัณฑ์นี้ เพื่อป้องกัน ลด หรือจัดการรบกวนทางแม่เหล็กไฟฟ้าดังกล่าว:

- ใช้เฉพาะสายไฟ อุปกรณ์เสริม และชิ้นส่วนอะไหล่เท่านั้น เพื่อไม่ให้มีการปล่อยคลื่นแม่เหล็กไฟฟ้าเพิ่มขึ้นหรือลดความต้านทานทางแม่เหล็กไฟฟ้าของผลิตภัณฑ์นี้
- ห้ามใช้อุปกรณ์สื่อสารที่ใช้คลื่นความถี่วิทยุ (RF) แบบพกพาใกล้กว่า 30 ซม. จากส่วนใดส่วนหนึ่งของผลิตภัณฑ์นี้ (รวมทั้งสายไฟ)
- ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์นี้ใกล้กับอุปกรณ์ผ่าตัดที่ใช้ความถี่สูงแบบแอดทีฟ และห้องป้องกันความถี่วิทยุของระบบสำหรับการถ่ายภาพด้วยสนามแม่เหล็กซึ่งมีความเข้มของการรบกวนทางแม่เหล็กไฟฟ้าสูง
- หากมีสิ่งรบกวนเกิดขึ้น ให้เพิ่มระยะห่างระหว่างผลิตภัณฑ์นี้กับอุปกรณ์อื่น ๆ หรือปิดสวิตช์



คำเตือน!

ความเสี่ยงจากการทำงานผิดพลาด

การรบกวนทางแม่เหล็กไฟฟ้าอาจเป็นสาเหตุของการทำงานที่ไม่เหมาะสม

- ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์นี้ใกล้หรือวางซ้อนกับอุปกรณ์ไฟฟ้าอื่น ๆ หากจำเป็นต้องมีการใช้งานดังกล่าว ต้องเฝ้าสังเกตผลิตภัณฑ์นี้และอุปกรณ์อื่น ๆ อย่างใกล้ชิด เพื่อตรวจสอบว่าอุปกรณ์ทำงานเป็นปกติ



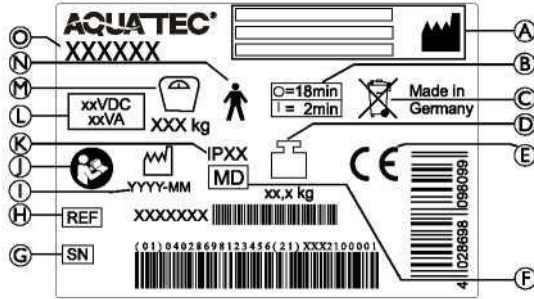
เราไม่ทราบถึงความเสี่ยงใด ๆ เมื่อใช้ผลิตภัณฑ์ เช่น เครื่องกระตุ้นหัวใจ

สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับความเข้ากันได้ทางแม่เหล็กไฟฟ้า โปรดดู *ความเข้ากันได้ทางแม่เหล็กไฟฟ้า (EMC)*

2.3 ป้ายแสดงข้อมูลและสัญลักษณ์บนผลิตภัณฑ์


ป้ายแสดงข้อมูลผลิตภัณฑ์

ป้ายแสดงข้อมูลผลิตภัณฑ์ที่มีข้อมูลสำคัญ ดังนี้:



- (A) ผู้ผลิตและที่อยู่ผู้ผลิต
- (B) ช่วงเวลาการใช้งาน (ไม่อนุญาตให้ใช้งานเครื่องอย่างต่อเนื่อง): สูงสุดต่อเนื่องสูงสุด 2 นาที ตามด้วยพัก 18 นาที
- (C) หมายเหตุ (การกำจัด)
- (D) น้ำหนักผลิตภัณฑ์
- (E) มาตรฐานความสอดคล้องของยุโรป
- (F) อุปกรณ์ทางการแพทย์
- (G) หมายเลขประจำผลิตภัณฑ์
- (H) หมายเลขอ้างอิง
- (I) วันที่ผลิต
- (J) อ่านคู่มือการใช้งาน

- (K) ประเภทของการป้องกัน
- (L) แรงดันไฟ/ กำลังไฟที่กำหนด โปรดดู 10 ข้อมูลทางเทคนิค หน้า 28
- (M) น้ำหนักผู้ใช้สูงสุด
- (N) ส่วนที่ใช้กับผู้ป่วย Type B
- (O) การกำหนดผลิตภัณฑ์

 ป้ายแสดงข้อมูลผลิตภัณฑ์อยู่ที่ด้านหลังของแผงกึ่ง

ป้ายแสดงข้อมูลอื่น ๆ บนผลิตภัณฑ์



ป้ายแสดงข้อมูลระบุตำแหน่งที่ผู้ใช้งานต้องกดแผงกึ่งในระหว่างการติดตั้ง
โปรดดู 4 การติดตั้ง หน้า 11

3 ภาพรวมผลิตภัณฑ์/วิธีการใช้

3.1 รายละเอียดผลิตภัณฑ์

Aquatec ORCA, ORCA F และ ORCA XL เป็นเก้าอี้ช่วยยกขาหน้าที่ใช้พลังงานจากแบตเตอรี่ ทำหน้าที่ช่วยในการเข้าหรือออกจากอ่างอาบน้ำ ผลิตภัณฑ์ประกอบด้วยแผ่นที่นั่ง (พร้อมแผ่นกันด้านข้าง) ที่มีพื้นผิวกันลื่น

ORCA และ ORCA XL มีพนักพิงแบบแข็งที่สามารถลดระดับได้ด้วยรีโมทคอนโทรล ORCA F มีพนักพิงแบบตายตัว สามารถเลือกผ้าคลุมที่นั่งและพนักพิงได้ทุกรุ่น

ทุกรุ่นประกอบด้วยรีโมทคอนโทรลทำหน้าที่ควบคุมที่นั่งให้ขึ้นหรือลง

พนักพิงสามารถติดตั้งขึ้นส่วนด้านข้างเพื่อช่วยประคองและเพื่อความปลอดภัย

3.2 วัตถุประสงค์การใช้งาน

Aquatec ORCA, ORCA F และ ORCA XL มีวัตถุประสงค์เพื่อช่วยในการเข้าหรือออกจากอ่างอาบน้ำอย่างปลอดภัยและไม่ต้องใช้ความพยายามใด ๆ

ผู้ใช้เป้าหมาย

ผู้ใช้ คือ บุคคลใด ๆ ที่มีข้อจำกัดในการเคลื่อนไหวหรือมีเคลื่อนไหวที่จำกัด (เช่น ขาและ/หรือสะโพก) หากใช้โดยไม่มีผู้ช่วย ผู้ใช้ต้องสามารถรักษาสถิตของตนเองได้

ข้อบ่งใช้

- มีการเคลื่อนไหวที่จำกัด (เช่น ขาและ/หรือสะโพก) หรือ
- มีปัญหาการทรงตัวในการยืนหรือเดินเนื่องจากความหุพพลภาพชั่วคราวหรือถาวร

ข้อห้ามใช้

ไม่มีข้อห้ามในการใช้ผลิตภัณฑ์ หากใช้งานตามวัตถุประสงค์ที่ระบุไว้

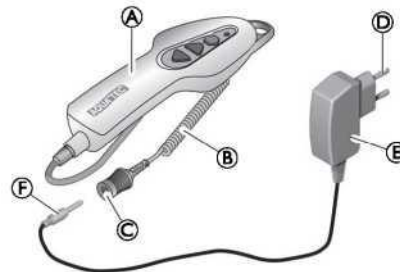
น้ำหนักผู้ใช้สูงสุด คือ:

- 140 กก. (ORCA / ORCA F)
- 170 กก. (ORCA XL)

3.3 ส่วนประกอบ

ส่วนประกอบต่อไปนี้รวมอยู่ในผลิตภัณฑ์ที่จะส่งมอบ:

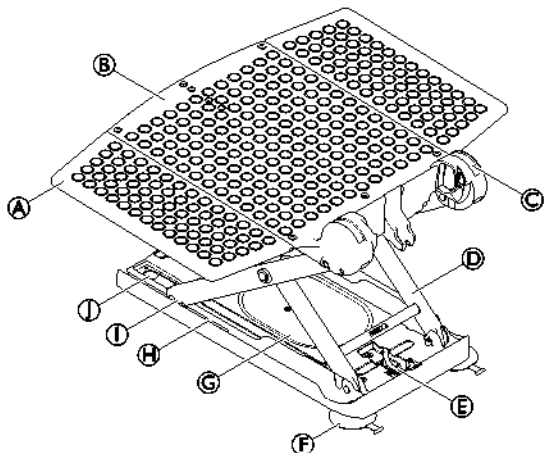
รีโมทคอนโทรลและที่ชาร์จ



รูปที่ 3-1

- | | |
|--------------------------------|---------------|
| (A) รีโมทคอนโทรลพร้อมแบตเตอรี่ | (D) ปลั๊กไฟ |
| (B) สายเกลียว | (E) ที่ชาร์จ |
| (C) ช่องเสียบแฉีก | (F) แฉีกเสียบ |

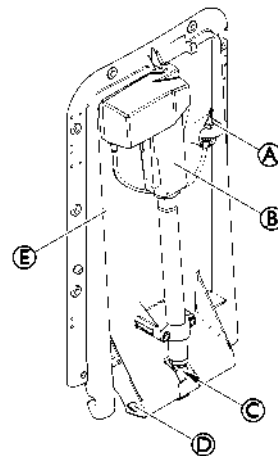
ที่นั่ง



รูปที่ 3-2

- Ⓐ แผ่นกั้นด้านข้าง
- Ⓑ แผ่นที่นั่ง
- Ⓒ บานพับสำหรับพนักพิง
- Ⓓ คานยก
- Ⓔ ตัวยึดตัวรองรับเพลลาหมุน
- Ⓕ ตัวดูดสูญญากาศด้านหลัง (มีเกลียว)
- Ⓖ แผ่นฐาน
- Ⓖ รางเลื่อนสำหรับตัวเลื่อน
- Ⓖ ตัวเลื่อน
- Ⓖ ตัวดูดสูญญากาศด้านหน้า (หนึ่งแถบพร้อมหัว)

พนักพิง



รูปที่ 3-3

- Ⓐ แจ็คเสียบ
- Ⓑ ชุดยก
- Ⓒ ตัวรองรับเพลลาหมุน
- Ⓓ สลักล็อก
- Ⓔ แผ่นพนักพิง

4 การติดตั้ง

4.1 ข้อมูลด้านความปลอดภัย



ความเสี่ยงต่อความเสียหาย

- ตรวจสอบชิ้นส่วนทั้งหมดสำหรับความเสียหายจากการขนส่งและตรวจสอบก่อนใช้งาน ติดตั้งผู้ให้บริการของคุณ หากจำเป็น
- ตรวจสอบให้แน่ใจในระหว่างการประกอบว่าชิ้นส่วนต่าง ๆ อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องโดยเทียบกับตำแหน่งของชิ้นส่วนอื่น
- แนะนำให้ซักผ้าคลุมก่อนการใช้งานครั้งแรก โปรดดู 7.2 การทำความสะอาดและการฆ่าเชื้อ หน้า 22

4.2 การติดตั้งเก้าอี้ช่วยยกอาบน้ำ



คำเตือน!

ความเสี่ยงต่อการสิ้นเปลือง

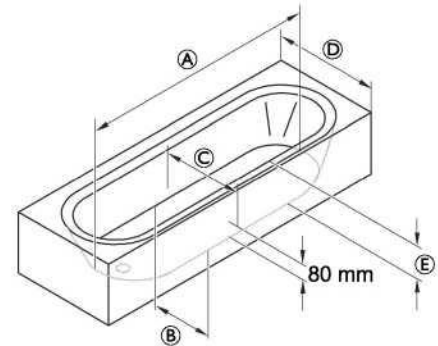
- เก้าอี้ช่วยยกอาบน้ำสามารถสิ้นเปลืองได้ หากไม่ได้ยึดตัวดูดสูญญากาศอย่างเหมาะสม
- ทำความสะอาดอ่างอาบน้ำและตัวดูดสูญญากาศด้วยผ้าชุบน้ำหมาด ๆ ก่อนติดตั้งเก้าอี้ช่วยยกอาบน้ำ
 - อย่าเปลี่ยนตำแหน่งของเก้าอี้ช่วยยกอาบน้ำเมื่อติดตั้งแล้ว



คำเตือน!

ความเสี่ยงต่อการบาดเจ็บหรือความเสียหาย!

- ติดตั้งเก้าอี้ช่วยยกอาบน้ำในอ่างอาบน้ำที่เป็นไปตามข้อกำหนดเฉพาะในตารางต่อไปนี้เท่านั้น
- หากมีน้ำล้นด้านข้างในอ่างอาบน้ำ ให้ใช้แผ่นปิดด้านข้างแบบพิเศษ (มีจำหน่ายเป็นอุปกรณ์เสริม)



รูปที่ 4-1

Ⓐ	ความยาวอ่าง ด้านล่าง	≥ 800 มม.
Ⓑ	ความกว้างอ่าง ด้านล่าง (ด้านใน)	≥ 280 มม.
Ⓒ	ความกว้างอ่าง ที่ความสูง 80 มม. (ด้านใน)	≥ 430 มม.

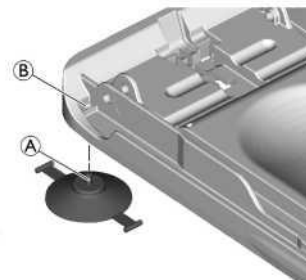
D	ความกว้างอ่าง (ด้านนอก)	580 – 690 มม. (พร้อมแผ่นปิดด้านข้างแบบพิเศษ) 700 – 740 มม. (พร้อมแผ่นปิดด้านข้างแบบมาตรฐาน) 750 – 1000 มม. (พร้อมแผ่นปิดด้านข้างแบบพิเศษ)
E	ความสูงอ่าง (ด้านใน)	≤ 420 มม. (พร้อมตัวปรับความสูง สูงสุด + 60 มม.)



ความเสี่ยงต่อความเสียหาย

- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ติดตั้งตัวดูดสูญญากาศถูกต้อง
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ชาร์จแบตเตอรี่รีโมทคอนโทรลแล้ว
- เมื่อยกส่วนประกอบของเก้าอี้ช่วยอาบน้ำ อย่าลืมประเมนน้ำหนักให้ถูกต้อง โปรดดู 10.1 ขนาดและน้ำหนัก หน้า 28
- หากติดตั้งราวจับที่ด้านในของอ่างอาบน้ำ ให้ใช้ตัวเปลี่ยนทิศทางแผ่นกันด้านข้าง (มีจำหน่ายเป็นอุปกรณ์เสริม)
- พับแผ่นกันด้านข้างออกก่อนที่จะพับหนักพียงขึ้น

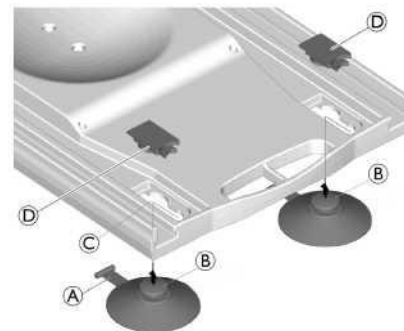
1.



รูปที่ 4-2

ใส่ตัวดูดสูญญากาศที่ด้านหลังด้วยสลักเกลียว (A) บนน็อตตัวเมีย (B) และขันเข้าในรูชั้น
สกรูเท่าที่ตัวดูดสูญญากาศพอดีกับการวางแนวที่แสดงในรูป

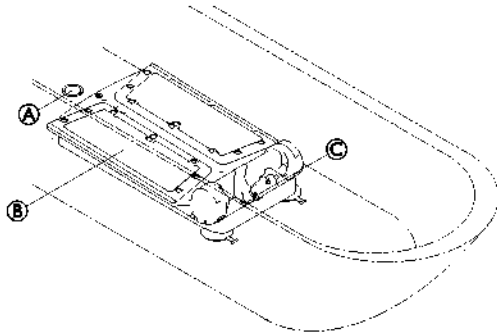
2.



รูปที่ 4-3

ใส่สลัก (A) ผ่านรูขุ่น (C) และใส่ให้ตรงช่อง
ใส่หัวของตัวดูดสูญญากาศ (B) ผ่านรู (C) และดึงตัวดูดสูญญากาศไปข้างหน้า
ตรึงตัวดูดสูญญากาศให้อยู่กับที่ด้วยฝาปิดสีแดง (D)

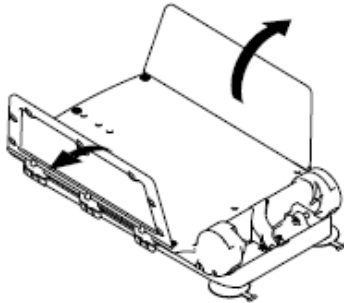
3.



รูปที่ 4-4

วางเก้าอี้® ที่ด้านล่างสุดของอ่างอาบน้ำตรวจสอบให้แน่ใจว่าตัวยึดตัวรองรับ
เพลลาหมุน® ซีไปทางปลายอ่างตรงข้ามที่ระบายน้ำ®

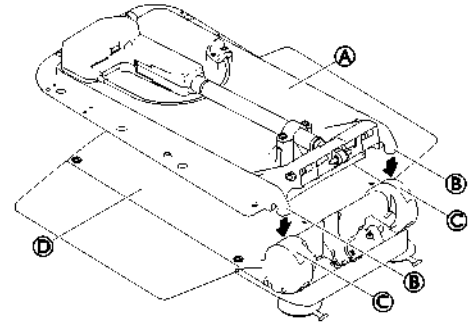
4.



รูปที่ 4-5

พับแผ่นกั้นด้านข้างของที่นั่งออกด้านนอก

5.



รูปที่ 4-6

วางหมวกฟาง® (โดยไม่ใช้รีโมทคอนโทรล) ลงบนที่นั่ง เพื่อให้ข้อเกี่ยว®
ของหมวกฟางพอดีกับบานพับ® ของแผ่นที่นั่ง®

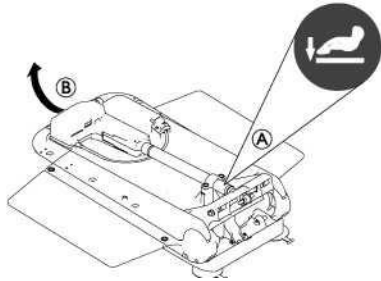
6.



ความเสี่ยงต่อความเสียหาย

ความเสียหายต่อผลิตภัณฑ์ตัวยึดตัวรองรับเพลาหมุน
เลื่อนหลุด

- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าเพลาหมุนหดจนสุด และตัวรองรับเพลาหมุนอยู่ในแนวเดียวกันและไม่บิดเบี้ยว ก่อนพับพนักพิงขึ้น
- เมื่อพับพนักพิงขึ้นแล้ว ตรวจสอบให้แน่ใจว่าตัวรองรับเพลาหมุนอยู่ในตัวยึดตัวรองรับเพลาหมุน

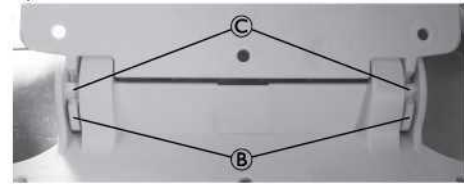


รูปที่ 4-7

กดพนักพิงลงบนแผ่นที่นั่งตรงตำแหน่งป้าย (A) ด้วยมือเดียว เพื่อยึดขอเกี่ยวเข้ากับบานพับ

7. ขณะที่ยังคงดันพนักพิงลงเล็กน้อยตามที่อธิบายไว้ในขั้นตอนที่ 6

ให้จับพนักพิงที่กึ่งกลางของด้านศีรษะ (B) และค่อย ๆ หมุนพนักพิงจนสุด



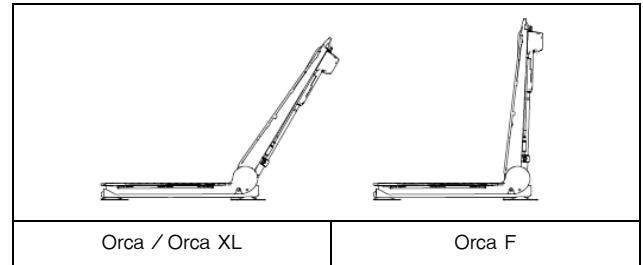
รูปที่ 4-8



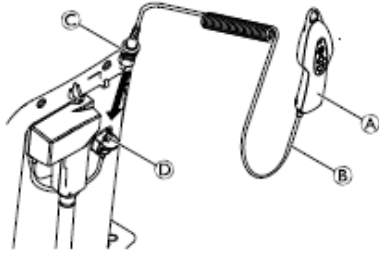
ความเสี่ยงต่อความเสียหาย

ความเสียหายต่อผลิตภัณฑ์เนื่องจากการประกอบพนักพิง
ไม่ถูกต้อง

- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าตะขอทั้งสองตัว B ของพนักพิงประกอบเข้ากับบานพับ C ของแผ่นที่นั่ง
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าพนักพิงพับขึ้นจนสุด โดยไม่ต้องใช้แรงและไม่แรงต้านอย่างชัดเจน ตำแหน่งที่ดันพนักพิงได้จนสุดแสดงไว้ในรูปต่อไปนี้



8.



รูปที่ 4-9

หากต้องการเชื่อมต่อรีโมทคอนโทรล (A) กับเก้าอี้ช่วยยกอาบน้ำ ให้ใส่ช่องเสียบแจ็คพร้อมปลอกที่ไมถูล็อค (C) กับแจ็คเสียบ (D) จนกระทั่งกลไกการล็อคทำงาน

! ความเสี่ยงต่อความเสียหาย

- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าหมวกฟางไม่สัมผัสขอบอ่างอาบน้ำ
- วางเก้าอี้ช่วยยกอาบน้ำถัดไปทางด้านหน้าของอ่างอาบน้ำอีก ถ้าจำเป็น หากต้องการวางเก้าอี้ช่วยยกอาบน้ำถัดไปทางด้านหน้าของอ่างอาบน้ำ ให้ระดับของเก้าอี้ช่วยยกอาบน้ำลดลงด้วยตัวควบคุมสัญญาณ จากนั้นจึงค่อยเลื่อนเก้าอี้ช่วยยกอาบน้ำ

4.3 การชาร์จแบตเตอรี่

ไม่สามารถใช้เก้าอี้ช่วยยกอาบน้ำได้ในขณะที่กำลังชาร์จแบตเตอรี่



คำเตือน!

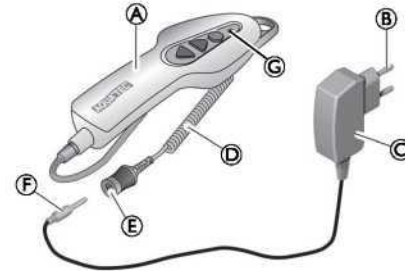
ความเสี่ยงจากไฟฟ้าช็อต

- ชาร์จแบตเตอรี่ในห้องที่แห้ง ที่อุณหภูมิห้อง (15°C ถึง 25°C) เท่านั้นและห้ามชาร์จในห้องน้ำ



ความเสี่ยงต่อความเสียหาย

- ใช้ที่ชาร์จที่ให้มาเพื่อชาร์จแบตเตอรี่ในรีโมทคอนโทรลเท่านั้น
- เชื่อมต่อที่ชาร์จกับแหล่งจ่ายไฟหลัก เมื่อได้เสียบรีโมทคอนโทรลเข้ากับที่ชาร์จแล้วเท่านั้น
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าข้อกำหนดเฉพาะด้านแรงดันไฟฟ้าที่แสดงบนที่ชาร์จสอดคล้องกับข้อกำหนดของแหล่งจ่ายไฟหลัก



รูปที่ 4-10

1. เสียบแจ็คเสียบ (F) ของที่ชาร์จ (C) เข้าไปในช่องเสียบแจ็ค (E) ที่ต่ออยู่กับสายเกลียว (D) ของรีโมทคอนโทรล (A) จนแน่น
2. ใส่ปลั๊กไฟ (B) ของที่ชาร์จเข้ากับเต้ารับ



ไฟแสดงสถานะสีแดง (G) บนรีโมทคอนโทรลจะดับลงเมื่อชาร์จแบตเตอรี่จนเต็ม ไม่สามารถชาร์จแบตเตอรี่เกินได้

3. ถอดที่ชาร์จ์ออกจากตัวรับ
4. ตั้งแจ็คเสียบของที่ชาร์จ์ออกจากช่องเสียบแจ็คของรีโมทคอนโทรล

5 การใช้งาน/หลักการทํางาน

5.1 ข้อมูลด้านความปลอดภัย



ข้อควรระวัง!

ความเสี่ยงต่อการบาดเจ็บหรือความเสียหาย

ความชื้นอาจทะลุเข้าไปในรีโมทคอนโทรลที่ชาร์จ ซึ่งอาจนำไปสู่การลัดวงจรและไฟไหม้ได้

- ตรวจสอบผลิตภัณฑ์ด้วยตาเปล่าเพื่อดูความเสียหายภายนอกเสมอก่อนใช้งานแต่ละครั้ง
- หากตัวเรือนของรีโมทคอนโทรลเสียหายหรือมีรอยร้าว ห้ามใช้รีโมทคอนโทรล



ข้อควรระวัง!

ความเสี่ยงต่อการหนีบ

- ห้ามสอดนิ้วเข้าไปในช่องว่างระหว่างแผ่นที่นั่งและพนักพิง
- ห้ามจับได้แผ่นที่นั่งหรือระหว่างคานยก



ความเสี่ยงต่อความเสียหาย

น้ำหนักที่มากเกินไปบนเก้าอี้ช่วยยกอาบหน้าอาจทำให้อุปกรณ์เสียหายหรือยกไม่ได้

- ห้ามไหลคาน้ำหนักมากเกินไปบนเก้าอี้ช่วยยกอาบหน้าและปฏิบัติตามข้อกำหนดเฉพาะบนป้ายแสดงข้อมูลผลิตภัณฑ์ หรือโปรดดู *ข้อมูลทางเทคนิค* หน้า 28 เกี่ยวกับความสามารถในการรับน้ำหนัก



ชาร์จแบตเตอรี่เป็นประจำ โปรดดู 3.4 การชาร์จแบตเตอรี่ใน 4 การติดตั้ง หน้า 11



สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับสถานะการใช้งาน โปรดดู 10.4 พารามิเตอร์ด้านสิ่งแวดล้อม หน้า 29

5.2 การควบคุมเก้าอี้ช่วยยกอาบหน้า

เก้าอี้ช่วยยกอาบหน้าสามารถเคลื่อนย้ายได้ในทิศทางต่อไปนี้:



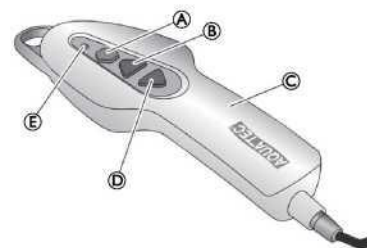
รูปที่ 5-1

ผู้ใช้หรือผู้ช่วยดูแลสามารถควบคุมเก้าอี้ช่วยยกอาบหน้าได้โดยรีโมทคอนโทรล



เมื่อชาร์จแบตเตอรี่เต็มแล้ว ORCA และ ORCA F สามารถใช้อาบหน้าได้ 5 ครั้ง โดยรับน้ำหนักได้ 140 กก. ORCA XL สามารถใช้อาบหน้าได้ 4 ครั้ง โดยรับน้ำหนักได้ 170 กก.

- (A) ปุ่มหยุดฉุกเฉิน
- (B) ปุ่มปรับขึ้น
- (C) รีโมทคอนโทรล
- (D) ปุ่มปรับลง
- (E) ไฟแสดงสถานะ



รูปที่ 5-1

**ความเสี่ยงต่อความเสียหาย**

- รีโมทคอนโทรลจะใช้ได้ก็ต่อเมื่อติดตั้งพนักพิงอย่างถูกต้องและเก้าอี้
อยู่ในตำแหน่งที่ตั้งตรง



หากชาร์จแบตเตอรี่ของรีโมทคอนโทรลⒸไม่เพียงพอ ไฟแสดงสถานะⒺจะเป็นสีแดงเมื่อกดปุ่มปรับลงⒹ ในกรณีนี้ ฟังก์ชันการลดระดับของเก้าอี้ช่วยยกอาบหน้าจะถูกปิดใช้งาน อย่างไรก็ตาม คุณยังสามารถยกเก้าอี้ช่วยยกอาบหน้าขึ้นได้

1. ชาร์จแบตเตอรี่ทันทีหลังจากใช้เก้าอี้ช่วยยกอาบหน้า

การยกเก้าอี้ช่วยยกอาบหน้า

หากพนักพิงถูกลดระดับลง ปรับให้อยู่ในตำแหน่งที่ตั้งตรงก่อน (ไม่ใช่สำหรับรุ่น ORCA F)

1. กดปุ่มปรับขึ้นⒺบนรีโมทคอนโทรลค้างไว้ พนักพิงจะเคลื่อนเข้าสู่ตำแหน่งที่ตั้งตรงหรือที่นั่งเลื่อนขึ้น
2. ปลดปล่อยปุ่มปรับขึ้นบนรีโมทคอนโทรล เก้าอี้ช่วยยกอาบหน้าจะหยุดอยู่ที่ตำแหน่งปัจจุบัน

การลดระดับเก้าอี้ช่วยยกอาบหน้า

หากลดระดับที่นั่งลงแล้ว พนักพิงจะลดระดับต่ำลงไปทางด้านหลัง (ไม่ใช่สำหรับรุ่น ORCA F)

1. กดปุ่มปรับลงⒹบนรีโมทคอนโทรลค้างไว้ ที่นั่งจะเลื่อนลงด้านล่างหรือพนักพิงจะเอียงไปทางด้านหลัง
2. ปลดปล่อยปุ่มปรับลงบนรีโมทคอนโทรล เก้าอี้ช่วยยกอาบหน้าจะหยุดอยู่ที่ตำแหน่งปัจจุบัน

ปุ่มหยุดฉุกเฉิน**ความเสี่ยงต่อความเสียหาย**

กดปุ่มหยุดฉุกเฉิน A เฉพาะกรณีที่อุปกรณ์ไม่หยุดทันทีเมื่อปล่อยปุ่มปรับขึ้นหรือลง (เช่น หากปุ่มติดขัด) เท่านั้น เก้าอี้ช่วยยกอาบหน้าจะหยุดเคลื่อนที่ทันทีและไฟแสดงสถานะบนรีโมทคอนโทรลจะสว่างขึ้น

หากไฟแสดงสถานะสีแดงดับลงหลังจากปล่อยปุ่มหยุดฉุกเฉิน แสดงว่าความผิดปกติได้รับการแก้ไขแล้ว (เช่น ปล่อยปุ่มอีกครั้ง) อุปกรณ์พร้อมใช้งานอีกครั้ง

หากไฟแสดงสถานะสีแดงสว่างหลังจากปล่อยปุ่มหยุดฉุกเฉิน แสดงว่าความผิดปกตินั้นยังไม่ได้รับการแก้ไข อุปกรณ์ไม่พร้อมใช้งานและต้องได้รับการซ่อมแซม เช่น ในกรณีที่เกิดความเสียหายทางอิเล็กทรอนิกส์



ติดต่อผู้ให้บริการของคุณ หากจำเป็น

5.3 การอาบน้ำ



คำเตือน!

ความเสี่ยงต่อการลื่นไถล

เก้าอี้ช่วยยกอาบน้ำสามารถลื่นได้ หากไม่ได้ยึดตัวดูดสูญญากาศอย่างเหมาะสม

- ก่อนใช้เก้าอี้ช่วยยกอาบน้ำ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าเก้าอี้อยู่ในตำแหน่งที่ปลอดภัยและไม่สามารถพลิกคว่ำได้
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าติดตั้งเก้าอี้ช่วยยกอาบน้ำในอ่างอาบน้ำที่มีขนาดถูกต้อง โปรดดู 4.2 การติดตั้งเก้าอี้ช่วยยกอาบน้ำ หน้า 11



คำเตือน!

ความเสี่ยงต่อการบาดเจ็บ

- หากคุณไม่สามารถอาบน้ำเองได้ ให้ใช้อุปกรณ์ที่มีผู้ดูแลเท่านั้น
- หากใช้งานอุปกรณ์โดยไม่มีกรดูแล ตรวจสอบให้แน่ใจว่ามีระบบเตือนภัยหรือโทรศัพท์ไว้ใกล้มือสำหรับกรณีที่มีเหตุการณ์ไม่คาดคิด (เช่น การทำงานผิดปกติ) เกิดขึ้น
- ก่อนใช้ ให้ตรวจสอบอุณหภูมิของน้ำ



ความเสี่ยงต่อความเสียหาย

น้ำมันหรือเกลือสำหรับอาบน้ำอาจทำให้ประสิทธิภาพการทำงานของคานยกลดลง

- หากใช้ผลิตภัณฑ์อาบน้ำดังกล่าว อย่าใส่เกินปริมาณที่แนะนำ



ปรับเก้าอี้ช่วยยกอาบน้ำที่ไม่มีคนนั่งให้สูงสุดหนึ่งครั้ง จากนั้นลดระดับลงด้านล่าง (การทดสอบการทำงาน)

1. กดปุ่มปรับขึ้นค้างไว้จนกว่าระดับของที่นั่งเท่ากับขอบอ่าง
2. ตรวจสอบให้แน่ใจว่าแผ่นกันด้านข้างอยู่ในระดับเดียวกับที่นั่ง และวางราบบนขอบอ่างอาบน้ำ (ตำแหน่งเริ่มต้น)
3. เติมน้ำในอ่างอาบน้ำ
4. นั่งบนแผ่นกันด้านข้างที่ใกล้ตัวคุณที่สุดเหมือนกับที่คุณทำบนเก้าอี้
5. เลื่อนถอยหลัง จนนั่งอยู่ตรงกลางของที่นั่ง
6. เปลี่ยนไปอยู่ในท่าอาบน้ำ โดยยกขาข้างหนึ่ง จากนั้นยกขาอีกข้างหนึ่งข้ามขอบอ่างอาบน้ำ
7. เมื่อนั่งอย่างถูกต้องแล้ว ให้กดปุ่มปรับลงค้างไว้ เพื่อลดระดับที่นั่งในอ่างอาบน้ำให้ต่ำลง



เมื่อนั่งถึงตำแหน่งต่ำสุดแล้ว สามารถปรับพนักพิงได้โดยกดปุ่มปรับลงค้างไว้ สิ่งนี้ทำให้ตำแหน่งการอาบน้ำสบายขึ้นและช่วยให้คุณอยู่ในอ่างได้ลึกขึ้น (ไม่ใช่สำหรับรุ่น ORCA F)

8. กดปุ่มปรับลงค้างไว้จนกระทั่งพนักพิงถึงตำแหน่งที่ต้องการ
9. หากต้องการออกจากอ่างอาบน้ำ ให้ทำตามขั้นตอนที่กล่าวมาย้อนหลัง
9. หากต้องการยกพนักพิงหรือเก้าอี้ช่วยยกอาบน้ำขึ้น ให้กดปุ่มปรับขึ้นค้างไว้จนกว่าที่นั่งจะอยู่ในระดับเดียวกับกับขอบอ่างอาบน้ำ



ความเสี่ยงต่อความเสียหาย

- ถอดรีโมทคอนโทรลออกจากอุปกรณ์ เมื่อไม่ได้ใช้งานเก้าอี้ช่วยยกอาบน้ำ โปรดดู 6.2 การถอดเก้าอี้ช่วยยกอาบน้ำ หน้า 20
ขั้นตอนที่ 3

6 การขนส่ง

6.1 ข้อมูลด้านความปลอดภัย



ความเสี่ยงต่อความเสียหาย

- พนักพิงไม่ถูกล็อคไว้กับที่นั่งเมื่อพับเก็บและสามารถแยกออกจากกันได้

1. ถอดรีโมทคอนโทรล
2. ถอดแยกชิ้นส่วนของเก้าอี้ช่วยยกอาบน้ำออกเป็นสองส่วนสำหรับการขนส่ง (โครงสร้างพร้อมแผ่นที่นั่งและพนักพิง) โปรดดู 6.2 การถอดเก้าอี้ช่วยยกอาบน้ำ หน้า 20



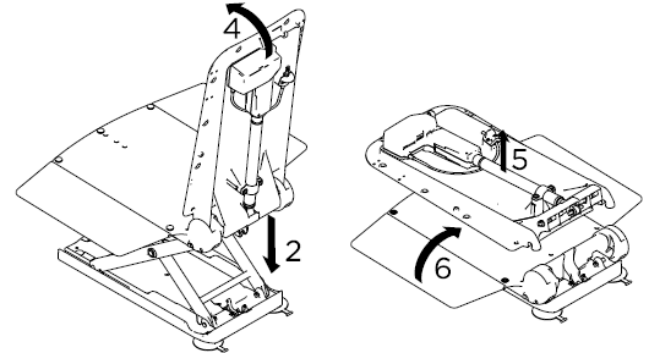
ความเสี่ยงต่อความเสียหาย

- ห้ามถอดตัวดูดสูญญากาศขณะเคลื่อนย้ายเก้าอี้ช่วยยกอาบน้ำ
- โปรดดูสภาวะการจับยึดและการขนส่งในหัวข้อ 10.4 พารามิเตอร์ ด้านสิ่งแวดลอม หน้า 29

6.2 การถอดเก้าอี้ช่วยยกอาบน้ำ

1. ถ่ายน้ำออกจากอ่างอาบน้ำ
2. ลดระดับเก้าอี้ช่วยยกอาบน้ำให้ต่ำลง โดยใช้ปุ่มปรับลง จนกระทั่งพนักพิงหยุดอยู่ในตำแหน่งต่ำสุด โปรดดู 5.2 การควบคุมเก้าอี้ช่วยยกอาบน้ำ หน้า 17
3. ถอดช่องเสียบแจ็คบนสายเกลียวของรีโมทคอนโทรล โดยดันปลอกที่ไม่ถูกล็อคและดึงออกจากแจ็คเสียบ

4.



รูปที่ 6-1

จับพนักพิงตรงส่วนปลายด้านศีรษะและค่อย ๆ พับพนักพิงไปด้านหลังจนสุด

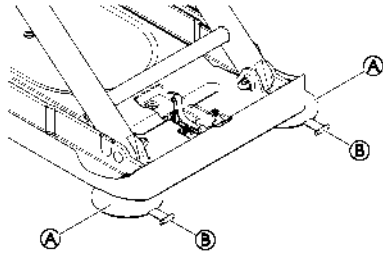


ความเสี่ยงต่อความเสียหาย

- อย่าพับพนักพิงลง หากมีน้ำอยู่ในอ่างอาบน้ำ
- ก่อนพับพนักพิงลง ตรวจสอบให้แน่ใจว่าพนักพิงอยู่ในตำแหน่งต่ำสุด
- เมื่อพับพนักพิงลง ตรวจสอบให้แน่ใจว่าสายเกลียวของรีโมทคอนโทรลไม่เข้าไปติดอยู่

5. ดึงพนักพิงออกจากที่นั่งและนำออกจากอ่างอาบน้ำ
6. พับแผ่นกันด้านข้างของที่นั่งเข้าด้านใน

7.



รูปที่ 6-2

ถอดตัวดูดสูญญากาศด้านหลัง(A) โดยดึงแถบที่ยื่นออกมา(B)

I ถอดตัวดูดสูญญากาศด้านหลังทั้งสองพร้อมกัน

8. ยกที่นั้งหลังขึ้นเล็กน้อย การทำเช่นนี้จะช่วยถอดตัวดูดสูญญากาศด้านหน้า

I หากมีการติดตั้งตัวปรับความสูง (อุปกรณ์เสริม) จะต้องดึงแถบของตัวดูดสูญญากาศด้านหน้าเพื่อถอดออก

9. นำฐานโครงพร้อมแผ่นที่นั่งออกจากอ่างอาบน้ำ

I ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ถอดตัวดูดสูญญากาศออกทั้งหมดแล้วก่อนที่จะนำที่นั่งออกจากอ่างอาบน้ำ

10. เก็บส่วนประกอบทั้งหมดของเก้าอี้ช่วยยกอาบน้ำอย่างระมัดระวัง

7 การบำรุงรักษา

7.1 การบริการและการตรวจสอบ

ระเบียบข้อบังคับเกี่ยวกับอุปกรณ์ช่วยยกและการดำเนินการของ UK Health and Safety Executive 1998 (LOLER) กำหนดให้อุปกรณ์ใด ๆ ที่ใช้ในสถานที่ทำงาน (เช่น โดยผู้ดูแลที่ได้รับค่าจ้าง) ในการยกของที่มีน้ำหนักต้องได้รับการตรวจสอบความปลอดภัยทุก ๆ 6 เดือน โปรดดูคำแนะนำจากเว็บไซต์ HSE www.hse.gov.uk ลิงก์ไปยังเอกสารข้อมูล HSE เกี่ยวกับ LOLER ในด้านสุขภาพและการดูแลสังคม:

<http://www.hse.gov.uk/pubns/hsis4.pdf>

หากปฏิบัติตามประกาศเกี่ยวกับการทำความสะอาดและความปลอดภัย ผลลัพธ์ที่ไม่ต้องรับการบำรุงรักษา



ความเสี่ยงต่อความเสียหาย

ผู้ผลิตเก้าอี้ช่วยยกอาบน้ำเท่านั้นที่สามารถเปิดระบบควบคุมด้วยมือได้

1. ตรวจสอบความเสียหายของผลิตภัณฑ์อย่างสม่ำเสมอและดำเนินการให้แน่ใจว่าได้ประกอบผลิตภัณฑ์และยึดไว้อย่างปลอดภัย
2. ในกรณีที่เกิดความเสียหายและ/หรือจำเป็นต้องซ่อมแซม โปรดติดต่อตัวแทนจำหน่ายทันที
3. เก้าอี้ช่วยยกอาบน้ำต้องได้รับการตรวจสอบโดยตัวแทนจำหน่ายที่ได้รับอนุญาตก่อนนำกลับมาใช้ใหม่ทุกครั้ง แนะนำให้ตรวจสอบเก้าอี้ช่วยยกอาบน้ำหลังผ่านไป 24 เดือนเป็นอย่างช้าที่สุด (ตามมาตราฐาน DIN EN ISO 10535)
4. หากไม่ได้ใช้เก้าอี้ช่วยยกอาบน้ำเป็นเวลานาน ให้ชาร์จแบตเตอรี่ให้เต็ม จากนั้นให้ยกและลดระดับเก้าอี้ช่วยยกอาบน้ำลง 3 ครั้งโดยที่ไม่มีคนนั่งอยู่ ทำซ้ำขั้นตอนนี้ทุก ๆ 3 เดือน การทำเช่นนี้จะช่วยรักษาอายุการใช้งานของแบตเตอรี่

7.2 การทำความสะอาดและการฆ่าเชื้อ

7.2.1 ข้อมูลด้านความปลอดภัยทั่วไป



ข้อควรระวัง!

ความเสี่ยงต่อการปนเปื้อน

- ใช้ด้วยความระมัดระวังและใช้อุปกรณ์ป้องกันที่เหมาะสม



ข้อควรระวัง!

ความเสี่ยงต่อการเกิดไฟฟ้าช็อตและความเสียหายของผลิตภัณฑ์

- ปิดสวิทช์อุปกรณ์และตัดการเชื่อมต่อจากแหล่งจ่ายไฟหลัก หากมี
- เมื่อทำความสะอาดชิ้นส่วนอิเล็กทรอนิกส์ ให้พิจารณาระดับการป้องกันที่เกี่ยวข้องกับน้ำเข้า
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าไม่มีน้ำกระเซ็นไปที่ปลั๊กหรือเต้ารับที่ผนัง
- ห้ามสัมผัสปลั๊กไฟด้วยมือที่เปียก



สิ่งสำคัญ!

ของเหลวหรือวิธีการที่ไม่ถูกต้องอาจทำอันตรายหรือสร้างความเสียหายให้กับผลิตภัณฑ์

- น้ำยาทำความสะอาดและน้ำยาฆ่าเชื้อที่ใช้ทั้งหมดต้องมีประสิทธิภาพ ใช้งานร่วมกันได้ และต้องปกป้องวัสดุที่ใช้สารนั้นในการทำความสะอาด
- ห้ามใช้ของเหลวที่มีฤทธิ์กัดกร่อน (ต่าง กรด ฯลฯ) หรือน้ำยาทำความสะอาดที่มีฤทธิ์กัดกร่อน เราขอแนะนำน้ำยาทำความสะอาดในครัวเรือนทั่วไป เช่น น้ำยาล้างจาน หากไม่ได้ระบุไว้เป็นอย่างอื่นใน คำแนะนำในการทำความสะอาด
- ห้ามใช้ตัวทำละลาย (เฮกซะโลสทินเนอร์ อะซิโตน ฯลฯ) ที่เปลี่ยนแปลงโครงสร้างของพลาสติกหรือละลายฉลากที่แนบมา
- ตรวจสอบให้แน่ใจเสมอว่าผลิตภัณฑ์แห้งสนิท ก่อนนำไปใช้อีกครั้ง



สำหรับการทำความสะอาดและการฆ่าเชื้อในสภาพแวดล้อมทางคลินิกหรือสถานพยาบาลสำหรับการดูแลระยะยาว ให้ปฏิบัติตามขั้นตอนในสถานพยาบาลของคุณ

7.2.2 ช่วงเวลาการทำความสะอาด



สิ่งสำคัญ!

การทำความสะอาดและฆ่าเชื้อเป็นประจำช่วยให้การปฏิบัติงานเป็นไปอย่างราบรื่น เพิ่มอายุการใช้งาน และป้องกันการปนเปื้อนทำความสะอาดและฆ่าเชื้อผลิตภัณฑ์

- อย่างสม่ำเสมอในขณะที่ใช้งาน
- ก่อนและหลังขั้นตอนการให้บริการ
- เมื่อสัมผัสกับของเหลวจากร่างกาย
- ก่อนการใช้งานสำหรับผู้ผู้ใช้ใหม่

7.2.3 คำแนะนำในการทำความสะอาด

สามารถทำความสะอาดผลิตภัณฑ์ได้โดยใช้น้ำยาที่มีจำหน่ายทั่วไป

การทำความสะอาดที่นึ่งและพ่นกึ่ง



ข้อควรระวัง!

ความเสี่ยงต่อการหนีบ

- ระมัดระวังเป็นพิเศษเมื่อทำความสะอาดบริเวณส่วนคานยก เนื่องจากอาจเคลื่อนที่และทำให้เกิดการบาดเจ็บได้




ความเสี่ยงต่อความเสียหาย

- ห้ามใช้เครื่องทำความสะอาดแรงดันสูงกับพ่นกึ่ง

1. ล้างผลิตภัณฑ์โดยใช้ผ้าหรือแปรง
2. ล้างผลิตภัณฑ์ด้วยน้ำอุ่น

3. เช็ดผลิตภัณฑ์ให้แห้งด้วยผ้า
4. ทาวาสลินบาง ๆ ในร่องเลื่อน (ดูรูปที่ 3.1 คำบรรยายภาพ \oplus ใน หัวข้อ 3.3 ส่วนประกอบ หน้า 9) โดยใช้วาสลิน

การทำความสะอาดผ้าคลุม (อุปกรณ์เสริม)

 แนะนำให้ซักผ้าคลุมก่อนการใช้งานครั้งแรก ด้วยเหตุผลด้านสุขอนามัย แนะนำให้ทำความสะอาดผ้าคลุมเป็นประจำและเปลี่ยนผ้าคลุมทุกปี

1. ปลดกระดุมผ้าคลุมจากที่นั่งและพนักพิง
2. ซักผ้าคลุมในเครื่องซักผ้าที่อุณหภูมิสูงสุด 60°C โดยใช้ผงซักฟอกอ่อน ๆ



ความเสี่ยงต่อความเสียหาย

- การซักที่อุณหภูมิสูงอาจทำให้ผ้าคลุมเสียหายหรือหดตัวได้
- ห้ามทำให้ผ้าคลุมแห้งในเครื่องปั่นแห้ง

การทำความสะอาดที่ชาร์จและรีโมทคอนโทรล



คำเตือน!

ความเสี่ยงจากไฟฟ้าช็อต

- ถอดปลั๊กออกจากเต้ารับก่อนทำความสะอาดที่ชาร์จเสมอ
- ห้ามสอดวัตถุที่ทำจากวัสดุนำไฟฟ้า (เช่น เข็มตัก หมุดโลหะ) เข้าไปในช่องเสียบแฉีกของรีโมทคอนโทรล
- ห้ามใช้ผ้าเปียกหรือผ้าหมาดทำความสะอาดที่ชาร์จ

1. ทำความสะอาดที่ชาร์จด้วยผ้าแห้ง
2. ทำความสะอาดรีโมทคอนโทรลด้วยผ้าชุบน้ำหมาด ๆ
3. ใช้ผ้าแห้งเช็ดรีโมทคอนโทรลให้แห้ง

7.2.4 คำแนะนำในการฆ่าเชื้อ



สามารถดูข้อมูลเกี่ยวกับน้ำยาฆ่าเชื้อและวิธีที่แนะนำได้ที่ <https://vah-online.de/en/for-users>

ในสถานที่พักอาศัย

วิธี: ปฏิบัติตามหมายเหตุการใช้งานสำหรับน้ำยาฆ่าเชื้อที่ใช้แล้วและทำการเช็ดเพื่อฆ่าเชื้อพื้นผิวที่สามารถเข้าถึงได้ทั้งหมด

น้ำยาฆ่าเชื้อ: น้ำยาฆ่าเชื้อในครัวเรือนทั่วไป

การทำให้แห้ง: ปลดปล่อยให้ผลิตภัณฑ์แห้ง

ในสถานที่สำหรับการดูแลทางคลินิกและระยะยาว

ปฏิบัติตามขั้นตอนการฆ่าเชื้อในสถานที่ของคุณและใช้เฉพาะน้ำยาฆ่าเชื้อและวิธีที่ระบุไว้

8 หลังการใช้งาน

8.1 การจัดเก็บ/วิธีการเก็บรักษา



ความเสี่ยงต่อความเสียหาย

- อย่าจัดเก็บผลิตภัณฑ์ไว้ใกล้แหล่งความร้อน
- อย่าเก็บแบตเตอรี่ไว้ใกล้ปลั๊กไฟ
- อย่าให้ผลิตภัณฑ์ถูกแสงแดดโดยตรง
- โปรดดูสถานะการจัดเก็บและการขนส่งในหัวข้อ *10.4 พารามิเตอร์ด้านสิ่งแวดล้อม หน้า 29*

8.2 การเตรียมผลิตภัณฑ์เพื่อนำไปใช้ซ้ำ

ผลิตภัณฑ์นี้เหมาะสำหรับการใช้ซ้ำ หากต้องการเตรียมผลิตภัณฑ์ให้พร้อมสำหรับผู้ใช้งานใหม่ ให้ดำเนินการดังต่อไปนี้:

- การตรวจสอบ
- การทำความสะอาดและการฆ่าเชื้อ

ดูรายละเอียดได้ที่ *7 การบำรุงรักษา หน้า 22* และคู่มือการให้บริการสำหรับผลิตภัณฑ์นี้

ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ส่งมอบคู่มือการใช้งานไปพร้อมกับผลิตภัณฑ์

หากตรวจพบความเสียหายหรือไม่สามารถใช้งานได้ตามปกติ ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์ซ้ำ

8.3 การกำจัด



คำเตือน!

อันตรายต่อสิ่งแวดล้อม

- อุปกรณ์ประกอบด้วยแบตเตอรี่ ผลิตภัณฑ์นี้อาจมีสารที่อาจเป็นอันตรายต่อสิ่งแวดล้อม หากทิ้งในที่ที่ไม่เหมาะสม (หลุมฝังกลบ) ตามกฎหมาย
- ห้ามทิ้งแบตเตอรี่ในถังขยะทั่วไปในครัวเรือน
 - อย่าโยนแบตเตอรี่ลงในกองไฟ
 - ต้องนำแบตเตอรี่ไปกำจัดทิ้งในสถานที่ที่เหมาะสม กฎหมายกำหนดให้คืนแบตเตอรี่โดยไม่เสียค่าใช้จ่าย
 - ทั้งเฉพาะแบตเตอรี่ที่คายประจุแล้วเท่านั้น
 - ปิดชั้วของแบตเตอรี่ลิเธียมก่อนทิ้ง
 - สำหรับข้อมูลเกี่ยวกับประเภทแบตเตอรี่ โปรดดูที่ฉลากของแบตเตอรี่หรือหัวข้อ *10 ข้อมูลทางเทคนิค หน้า 28*

โปรดรีไซเคิลข้อต่อสิ่งแวดล้อมและรีไซเคิลผลิตภัณฑ์นี้ผ่านสถานที่รับรีไซเคิลเมื่อหมดอายุการใช้งาน

ถอดแยกชิ้นส่วนผลิตภัณฑ์และส่วนประกอบ เพื่อให้สามารถแยกและรีไซเคิลวัสดุแต่ละชนิดได้

การกำจัดและการรีไซเคิลผลิตภัณฑ์และบรรจุภัณฑ์ที่ใช้แล้วต้องเป็นไปตามกฎหมาย และระเบียบข้อบังคับสำหรับการจัดการของเสียในแต่ละประเทศ ติดต่อบริษัทจัดการขยะในพื้นที่ของคุณเพื่อขอข้อมูล

9 การแก้ไขปัญหา

9.1 การระบุและการซ่อมแซมข้อบกพร่อง

ดูตารางต่อไปนี้จะให้ข้อมูลเกี่ยวกับความผิดปกติและสาเหตุที่เป็นไปได้ หากคุณไม่สามารถแก้ไขความผิดปกติด้วยวิธีแก้ไขที่ระบุไว้ โปรดติดต่อตัวแทนจำหน่ายของคุณโดยตรง

ข้อบกพร่อง	สาเหตุที่เป็นไปได้	การแก้ไข
ไม่มีเสียงมอเตอร์ดัง/แก้อีช่วยยกไม่เคลื่อนที่	ช่องเสียบแฉีกของรีโมทคอนโทรลไม่มีแฉีกเสียบอยู่	เสียบแฉีกในช่องเสียบ → 4.2 การติดตั้งแก้อีช่วยยกอบาน้ำ หน้า 11
	แบตเตอรี่หมด	ชาร์จแบตเตอรี่ให้เต็ม → 4.3 การชาร์จแบตเตอรี่ หน้า 15
	หน้าสัมผัสสกปรก	ทำความสะอาดปลั๊กบนพนักพิง → ติดต่อตัวแทนจำหน่ายของคุณ หากจำเป็น
	สายไฟเสียหาย/ฉีกขาด	เปลี่ยนรีโมทคอนโทรล → ติดต่อตัวแทนจำหน่าย หากจำเป็น
แก้อีสามารถยกได้ แต่ลดระดับไม่ได้	เปิดใช้งานการป้องกันแรงดันไฟฟ้าต่ำ	ชาร์จแบตเตอรี่ให้เต็ม → 4.3 การชาร์จแบตเตอรี่ หน้า 15
แก้อีหยุดขณะยกขึ้น	น้ำหนักมากเกินไป	สังเกตน้ำหนักสูงสุด → 10.1 ขนาดและน้ำหนัก หน้า 28
แก้อีช่วยยกอบาน้ำไม่ถูกยึดไว้แน่นกับอ่างอบาน้ำ	ตัวดูดสูญญากาศเก่าหรือชำรุด	เปลี่ยนตัวดูดสูญญากาศ → ติดต่อตัวแทนจำหน่าย หากจำเป็น

ข้อบกพร่อง	สาเหตุที่เป็นไปได้	การแก้ไข
แบตเตอรี่ไม่ชาร์จและไฟแสดงสถานะสีแดงกะพริบระหว่างการชาร์จ	อุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์ทำงานผิดปกติ	ให้ตัวแทนจำหน่ายที่ได้รับอนุญาตตรวจสอบรีโมทคอนโทรล
	แบตเตอรี่ทำงานผิดปกติ	เปลี่ยนรีโมทคอนโทรล
	ที่ชาร์จทำงานผิดปกติ	ให้ตัวแทนจำหน่ายที่ได้รับอนุญาตตรวจสอบที่ชาร์จ
	แบตเตอรี่ร้อนเกินไป	ห้ามชาร์จรีโมทคอนโทรลใกล้กับแหล่งความร้อน เช่น ส่วนประกอบที่ร้อน โดรน แสงแดดโดยตรง การชาร์จจะดำเนินต่อไปโดยอัตโนมัติเมื่ออุณหภูมิลดลงถึงขีดจำกัดที่อนุญาต

10 ข้อมูลทางเทคนิค

10.1 ขนาดและน้ำหนัก

ความยาวรวมที่ตำแหน่งต่ำสุด	920 มม.
ความยาวรวมที่ตำแหน่งสูงสุด	650 มม.
ความสูงรวมที่ตำแหน่งสูงสุด	1075 มม.
ความยาวที่นั้ง	590 มม.
ความกว้างที่นั้งเมื่อกางแผ่นกันด้านข้าง	715 มม.
ความกว้างที่นั้งเมื่อพับแผ่นกันด้านข้าง	390 มม.
ความสูงที่นั้งที่ตำแหน่งต่ำสุด	60 มม.
ความสูงที่นั้งที่ตำแหน่งสูงสุด	420 มม.
ความกว้างพนักพิง	360 มม.
มุมต่ำสุดของพนักพิง	8°
ความกว้างของแผ่นฐาน	295 มม.
น้ำหนักสูงสุด (ORCA / ORCA F)	140 กก.
น้ำหนักสูงสุด (ORCA XL)	170 กก.
น้ำหนักรวม ไม่รวมรีโมทคอนโทรล (ORCA)	10,8 กก.
(ORCA F)	11,4 กก.
(ORCA XL)	11,6 กก.
น้ำหนักที่นั้ง (ORCA)	6,6 กก.
(ORCA F)	7,2 กก.
(ORCA XL)	7,4 กก.
น้ำหนักพนักพิง (ORCA / ORCA F / ORCA XL)	4,2 กก.

น้ำหนักรีโมทคอนโทรล	0,4 กก.
น้ำหนักที่ชาร์จ	0,1 กก.

10.2 ข้อมูลทางอิเล็กทรอนิกส์

แรงกระตุ้นสำหรับปุ่มต่าง ๆ ของรีโมทคอนโทรล	< 5 N
แรงดันไฟฟ้าขณะรีโมทคอนโทรลทำงาน ¹⁾	11.1 V กระแสตรง / 10.95 V กระแสตรง / 10.8 V กระแสตรง
กำลังไฟฟ้าเข้าที่กำหนด ¹⁾	44 VA / 43 VA
กระแสไฟฟ้าที่กำหนด	4 A
ประเภทแบตเตอรี่	ลิเทียมไอออน
กระแสไฟเข้าที่ชาร์จ	100 – 240 V กระแสสลับ 50 – 60 Hz
กระแสไฟออกที่ชาร์จ	24 V กระแสตรง 135 mA, 3 VA
เวลาในการชาร์จตั้งแต่การเตือนแรงดันไฟต่ำ	ประมาณ 4.5 ชม.
ประเภทของการป้องกัน, ชุดยก	IP X6 W ²⁾
ประเภทของการป้องกัน, รีโมทคอนโทรล	IP 67 ³⁾
ประเภทของการป้องกัน, ทัชสกรีน	IP X6 ⁴⁾
ระดับกำลังเสียง	52 dB(A)

หัวขับ (actuator) จะไม่ปิดเมื่อผลิตภัณฑ์มีการบรรจุน้ำหนักมากเกินไป อย่างบรรจุ น้ำหนักบนเก้าอี้ช่วยยกอาบน้ำมากเกินไปเพื่อหลีกเลี่ยงความเสียหาย

1) 11.1 V กระแสตรง / 44 VA ใช้ได้เมื่อใช้รีโมทคอนโทรลที่มีแรงดันไฟ 11.1 V ซึ่งระบุไว้ที่ด้านหลังของรีโมทคอนโทรล 10.95 V กระแสตรง / 44 VA ใช้ได้เมื่อใช้รีโมทคอนโทรลที่มีแรงดันไฟ 10.95 V ซึ่งระบุไว้ที่ด้านหลังของรีโมทคอนโทรล 10.8 V กระแสตรง / 43 VA ใช้ได้เมื่อใช้รีโมทคอนโทรลที่มีแรงดันไฟ 10.8 V ซึ่งระบุไว้ที่ด้านหลังของรีโมทคอนโทรล

2) ป้องกันการซึมผ่านของน้ำกรณีที่ใช้หัวฉีดน้ำแรงดันสูง ทดสอบภายใต้สภาพอากาศที่กำหนด

3) ป้องกันฝุ่นและป้องกันการซึมผ่านของน้ำในระหว่างการแช่ชั่วคราว

4) ป้องกันการซึมผ่านของน้ำ กรณีที่ใช้หัวฉีดน้ำแรงดันสูง

10.3 วัสดุ

พนักพิง	PPGF
แผ่นที่นั่ง	PPGF
ผ้าคลุม	PVC

 วัสดุทั้งหมดที่ใช้มีความทนทานต่อการกัดกร่อนและปราศจากยางลาเท็กซ์

10.4 พารามิเตอร์ด้านสิ่งแวดล้อม

สภาวะการใช้งาน	
อุณหภูมิโดยรอบ	10°C – 40°C
ความชื้นสัมพัทธ์	15% – 93%, ไม่ควบแน่น
ความดันบรรยากาศ	795 – 1060 hPa

สภาวะการจัดเก็บและการขนส่ง	
อุณหภูมิโดยรอบ	0°C – 40°C
ความชื้นสัมพัทธ์	30% – 75%, ไม่ควบแน่น
ความดันบรรยากาศ	795 – 1060 hPa

**Belgium & Luxemburg:**

Invacare nv
Autobaan 22
B-8210 Loppem
โทร: (32) (0)50 83 10 10
โทรสาร: (32) (0)50 83 10 11
marketingbelgium@invacare.com
www.invacare.be

Ireland:

Invacare Ireland Ltd,
Unit 5 Seatown Business Campus
Seatown Road, Swords, County Dublin
EirCode: K67 K271 — Ireland
โทร: (353) 1 810 7084
โทรสาร: (353) 1 810 7085
ordersireland@invacare.com www.invacare.ie

Portugal:

Invacare Lda
Rua Estrada Velha, 949
P-4465-784 Leça do Balio
โทร: (351) (0)225 193 360
portugal@invacare.com
www.invacare.pt

การส่งออกของสหภาพยุโรป:

Invacare Poirier SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
โทร: (33) (0)2 47 62 69 80
serviceclient_export@invacare.com
www.invacare.eu.com

Danmark:

Invacare A/S
Sdr. Ringvej 37
DK-2605 Brøndby
โทร: (45) (0)36 90 00
โทรสาร: (45) (0)36 90 01
denmark@invacare.com www.invacare.dk

Italia:

Invacare Mecc San s.r.l.,
Via dei Pini 62,
I-36016 Thiene (VI)
โทร: (39) 0445 38 00 59
servizioclienti@invacare.com www.invacare.it

Schweiz / Suisse / Svizzera:

Invacare AG
Benkenstraße 260
CH-4108 Witterswil
โทร: (41) (0)61 487 70 80
โทรสาร: (41) (0)61 488 19 10
switzerland@invacare.com www.invacare.ch

Australia:

Invacare Australia Pty. Ltd. Unit 18/12
Stanton Road, Seven Hills, NSW
2147, Australia
โทรศัพท์: 1800 460 460
โทรสาร: 1800 814 367
orders@invacare.com.au
www.invacare.com.au

Deutschland:

Invacare GmbH
Am Achener Hof 8
D-88316 Isny
โทร: (49) (0)7562 700 0
kontakt@invacare.com www.invacare.de

Nederland:

Invacare BV
Galvanistraat 14-3
NL-6716 AE Ede
โทร: (31) (0)318 695 757
nederland@invacare.com www.invacare.nl

Sverige:

Invacare AB
Fagerstagatan 9
S-163 53 Spanga
โทร: (46) (0)8 761 70 90
โทรสาร: (46) (0)8 761 81 08
sweden@invacare.com www.invacare.se

New Zealand:

Invacare New Zealand Ltd
4 Westfield Place, Mt Wellington 1060
New Zealand
โทรศัพท์: 0800 468 222
โทรสาร: 0800 807 788 sales@invacare.co.nz
www.invacare.co.nz

Espana:

Invacare S.A.
Avenida del Oeste, 50 - 1º-1º
Valencia-46001
โทร: (34) 972 493 214 contactsp@invacare.com
www.invacare.es
Norge:
Invacare AS
Brynsveien 16, Postboks 6230,
Etterstad
N-0603 Oslo
โทร: (47) (0)22 57 95 00
norway@invacare.com
www.invacare.no
United Kingdom:
Invacare Limited
Pencoed Technology Park, Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
โทร: (44) (0)1656 776 200 uk@invacare.com
www.invacare.co.uk



ผู้นำเข้า:

บริษัท อินวาคาร์ (ประเทศไทย) จำกัด
07-120 อาคารเดอะปาร์ค ถนน รัชดาภิเษก
แขวง คลองเตย เขต คลองเตย กทม 10110
โทร 02 821 5515

France:

Invacare Poirier SAS Route
de St Roch
F-37230 Fondettes
โทร: (33) (0)2 47 62 64 66
contactfr@invacare.com
www.invacare.fr

Österreich:

Invacare Austria GmbH Herzog-
Odilo-Strasse 101 A-5310
Mondsee
โทร: (43) 6232 5535 0
โทรสาร: (43) 6232 5535 4 info-
austria@invacare.com
www.invacare.at



ผลิตโดย :

Invacare GmbH
Am Achener Hof 8
D-88316 Isny
Germany

60133184-A 03/2022



Making Life's Experiences Possible®

AQUATEC®



Yes, you can.™